

Oversættelse.

VOLDGIFTSTRAKTAT MELLEM DANMARK OG CZEKOSLOVAKIET.

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND OG PRÆSIDENTEN FOR DEN CZEKOSLOVAKISKE REPUBLIK har

I Betragtning af det venskabelige Forhold, som lykkeligvis bestaar mellem deres respektive Folk,

I det Ønske i Overensstemmelse med de Grundsætninger, som er fastslaaet i Pagten for Folkenes Forbund, fremtidig at sikre en fredelig Afgørelse af alle Meningsforskelle og Tvistigheder af hvad Art, de maatte være, som kunde opstaa mellem Danmark og Czekoslovakiet,

Bestuttet at afslutte en Traktat i dette Øjemed og har udnævnt som deres respektive Befuldmægtigede:

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND:

Sin overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister i Prag, *Niels Johan Wulfsberg Høst*;

PRÆSIDENTEN FOR DEN CZEKOSLOVAKISKE REPUBLIK:

Overordentlig Gesandt og befuldmægtiget Minister, *Dr. Václav Girsá*,

Som efter at have meddelt hinanden deres Fuldmagter, der fandtes at være i god og behørig Form, er blevet enige om følgende Artikler:

Artikel 1.

De høje kontraherende Parter forpligter sig til gensidig i alle Tilfælde at afgøre ad fredelig Vej og efter de Fremgangsmaader, som er foreskrevet i denne Traktat, alle Stridigheder og Tvistigheder af hvilken Art, de maatte være, som kunde opstaa mellem Danmark og Czekoslovakiet, og som ikke har kunnet løses ved almindelige diplomatiske Forhandlinger.

Artikel 2.

Alle Uoverensstemmelser mellem de høje kontraherende Parter af hvad Art, de maatte være, som ikke har kunnet ordnes paa venskabelig Maade ved almindelige diplomatiske Forhandlinger, skal henskydes til retlig Afgørelse enten af den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje, eller af en Voldgiftsret, saaledes som det er foreskrevet i det følgende.

De Uoverensstemmelser, for hvis Løsning en særlig Fremgangsmaade er foreskrevet ved andre Overenskomster, som er i Kraft mellem de høje kontraherende Parter, skal ordnes i Overensstemmelse med Forskrifterne i disse Overenskomster.